

# P e r l e

Panneau rayonnant électronique  
versions horizontale et verticale

Elektronische straalpaneel  
horizontale en verticale modellen

Vivez  
dans  
l'harmonie



- Installation  
Installatie
- Mise en service  
Ingebruikstelling
- Entretien  
Onderhoud
- Garantie  
Garantie

[www.confort-sauter.com](http://www.confort-sauter.com)

**Sauter**

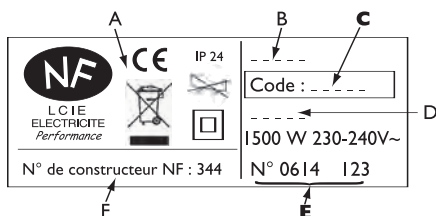
Sortez de l'ordinaire

Nous vous remercions de votre choix et de votre confiance. Le panneau rayonnant que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.

## Les références de votre panneau rayonnant

Elles sont situées sur le côté droit de l'appareil.

Le Code commercial et le Numéro de série identifient auprès du constructeur le panneau rayonnant que vous venez d'acquérir.



- A Normes, labels de qualité
- B Nom commercial
- C **Code commercial**
- D Référence de fabrication
- E **N° de série**
- F N° de constructeur

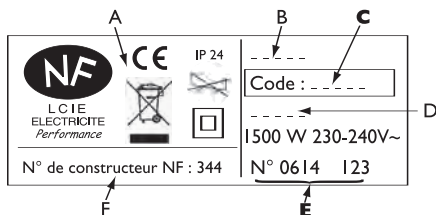
**Conservez la notice, même après l'installation du panneau rayonnant.**

*Het apparaat dat u zojuist heeft aangeschaft is onderworpen aan talrijke tests en controles om de kwaliteit ervan te verzekeren. We danken u voor uw keuze en uw vertrouwen. We hopen dat het apparaat aan uw verwachtingen zal beantwoorden.*

## De referenties van uw stralingspaneel

Deze referenties zitten op de rechterkant van het apparaat.

De verkoopcode en het serienummer geven de fabrikant aan welk stralingspaneel u zojuist hebt gekocht.



- A Normen, kwaliteitskeurmerken
- B Verkoopnaam
- C **Verkoopcode**
- D Productiereferentie
- E **Serienr.**
- F Fabrikantnr.

**Bewaar de gebruiksaanwijzing, zelfs na de installatie van het apparaat.**

# Sommaire

F

## Installation

1/ Préparer l'installation du panneau rayonnant .....	3
2/ Raccorder le panneau rayonnant .....	4
3/ Fixer le panneau rayonnant .....	5

<b>Fonctionnement</b> .....	6
-----------------------------	---

## Utilisation

1/ Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort .....	7
2/ Abaisser la température de votre pièce : utilisation du mode Eco .....	7
3/ Programmer votre période de chauffe : utilisation du mode Programmation .....	8

## Conseils

1/ Conseils d'utilisation .....	9
2/ Mise en garde .....	10
3/ Entretien .....	10
4/ En cas de problème .....	10

# Inhoudsopgave

NL

## Installatie

1/ De installatie van het stralingspaneel voorbereiden .....	11
2/ Het stralingspaneel aansluiten .....	12
3/ Het stralingspaneel vastzetten .....	13

<b>Werking</b> .....	14
----------------------	----

## Gebruik

1/ Uw vertrek verwarmen : gebruik van de Comfort stand .....	15
2/ De temperatuur in uw vertrek laten dalen: gebruik van de Eco stand .....	15
3/ De verwarmingsperiode programmeren: gebruik van de Programmeringsstand .....	16

## Tips

1/ Gebruikstips .....	17
2/ Waarschuwing .....	18
3/ Onderhoud .....	18
4/ Bij problemen .....	18

# Installation

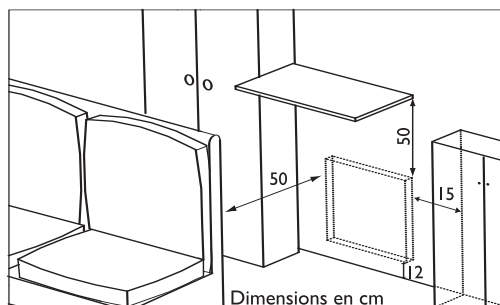
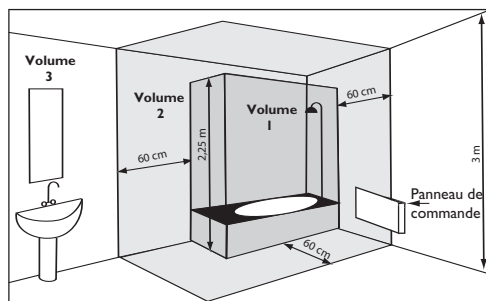
## I/Préparer l'installation du panneau rayonnant

### Règles d'installation

- Ce panneau rayonnant a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (*NFC 15100 pour la France*).
- L'appareil doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, vous devez installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

**Tenir le panneau rayonnant éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement** (ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc...).

**Ne pas installer sous une prise de courant fixe.**



<b>Volume 1</b>	Pas d'appareil électrique
<b>Volume 2</b>	Appareil électrique à condition que l'interrupteur et autres dispositifs de commandes ne soient pas accessibles depuis la douche ou la baignoire (Norme EN 60 335-2-30). Appareil électrique Classe II
<b>Volume 3</b>	Appareil électrique Classe II

Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.



Il est fortement déconseillé de monter les appareils verticaux au-dessus d'une altitude de 1000 m (*risque de mauvais fonctionnement*).

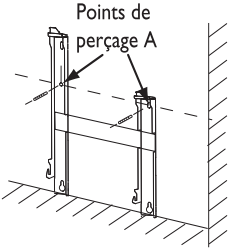
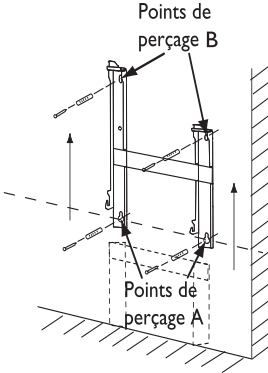
L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (*de l'ordre de 10°C par 1000 m de dénivelé*).

Il est interdit de monter un appareil vertical horizontalement et vice-versa.

Il est interdit d'utiliser l'appareil en configuration mobile, sur pied ou roulettes.

## Fixation de la patte d'accrochage au mur

F

<b>1</b>	<p>Posez la patte d'accrochage au sol et contre le mur. Repérez les points de perçage <b>A</b>.</p>		<b>2</b>	<p>Remontez la patte d'accrochage en l'alignant avec les points de perçage <b>A</b> pour repérer les points de perçage <b>B</b>.</p>	
	<p>Les points de perçage <b>A</b> donnent la position des fixations inférieures.</p>	<p>Les points de perçage <b>B</b> donnent la position des fixations supérieures.</p>			
<b>3</b>	<p>Percez les 4 trous et mettez des chevilles. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (ex : placoplâtre).</p>		<b>4</b>	<p>Positionnez et vissez la patte d'accrochage.</p>	

## 2/Raccorder le panneau rayonnant

### Règles de raccordement

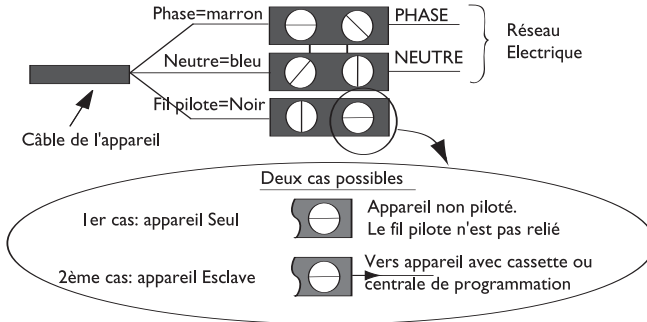
- Le panneau rayonnant doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- L'alimentation du panneau rayonnant doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe circuit thermique, ce panneau rayonnant ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble du panneau rayonnant par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez le fil pilote et s'il est protégé par un différentiel 30mA (ex : salle de bains), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.



Le raccordement à la terre est interdit.  
Ne pas brancher le fil pilote (*fil noir*) à la terre.

## Schéma de raccordement du panneau rayonnant

- Coupez le courant et branchez les fils d'après le schéma suivant :

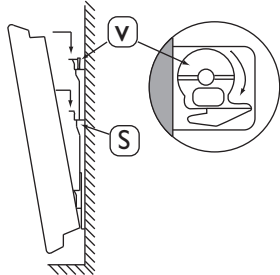


- Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, d'un programmateur ou d'un gestionnaire.

Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de programmation, procédez aux vérifications suivantes en fonction des modes choisis (*Confort, Eco, ...*) :

	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRET DELESTAGE	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C
SIGNAL A TRANSMETTRE						
MESURE ENTRE LE FIL PILOTE ET LE NEUTRE	0 Volt	230 Volt	-115 Volts négative	+115 Volts positive	230 Volts pendant 3 s	230 volts pendant 7 s

### 3/ Fixer le panneau rayonnant.

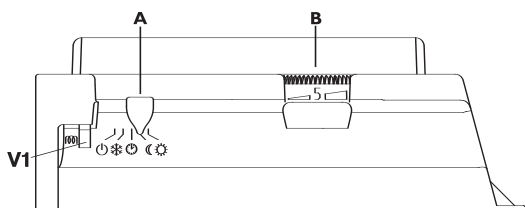


- Posez le panneau rayonnant sur le support **S**.
- Verrouillez sa position à l'aide du verrou **V**.

Vous pouvez faire fonctionner votre panneau rayonnant dans plusieurs modes, quelque soit le type de commande que vous aurez choisi :

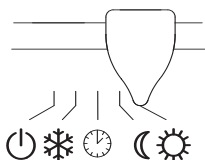
- **Le mode Confort** qui vous permet d'obtenir la bonne température ambiante.
- **Le mode Eco** qui vous permet d'abaisser la température de votre pièce lors d'une absence prolongée de la maison.
- **Le mode Programmation** qui vous permet de programmer les modes Confort et Eco en fonction des périodes d'occupation de la pièce

## Le boîtier de commande



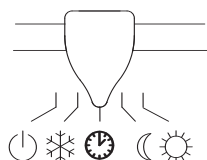
- V1** Voyant de chauffe
- A** Curseur de choix du mode
- B** Molette de réglage de la température

### Commande manuelle



En fonction de la température que vous souhaitez obtenir, vous pouvez mettre le curseur sur le mode qui vous convient pour avoir une température Confort, Eco, Hors Gel, ou arrêter votre chauffage.

### Commande par programmation

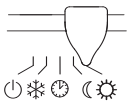
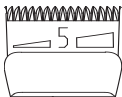


Votre panneau rayonnant peut être piloté par une centrale de programmation ou un gestionnaire d'énergie. Ce système de programmation vous permet de réaliser des économies en programmant les abaissements de température quand vous le souhaitez, en fonction de la période d'utilisation de la pièce.

# Utilisation

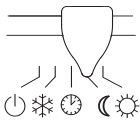
## 1/Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort ☀

Ce mode vous permet d'avoir une bonne température ambiante dans la pièce.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR	CE QUI VA SE PASSER
<b>Mettre en marche</b> le chauffage.	 <p>Je mets le curseur <b>A</b> sur la position ☀.</p>	Le voyant de chauffe <b>V1</b> s'allume.
<b>Trouver</b> la bonne température.	 <p>Je règle la molette de température <b>B</b> sur 5. Le voyant de chauffe <b>V1</b> s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée. J'attends quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce me convient, le réglage est terminé. Si la température ne me convient pas, j'ajuste la molette en procédant progressivement en m'aidant des crans (<i>un cran à la fois</i>).</p>	Le voyant de chauffe <b>V1</b> s'allume.  J'ai trouvé la température qui me procure une sensation de bien-être.

## 2/Abaisser la température de votre pièce : utilisation du mode Eco ☾

Il s'agit d'un abaissement en degrés par rapport à la température Confort. Il est conseillé d'utiliser ce mode pour des périodes d'absence supérieures à 2 heures.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR	CE QUI VA SE PASSER
<b>Mettre le chauffage</b> en mode Eco	 <p>Je mets le curseur <b>A</b> sur la position ☾.</p>	La température Confort sera abaissée d'environ 3°C à 4°C.

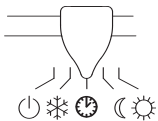



### 3/Programmer votre période de chauffe : utilisation du mode Programmation

En connectant le fil pilote sur un programmateur, vous pouvez programmer vos périodes de température Confort et Eco (*reportez-vous à la notice jointe à votre programmateur*).  
 Il est possible de brancher sur un programmateur plusieurs appareils et de réaliser ainsi des économies d'énergie.

La température réglée par la molette **B** est la température de base qui va servir de référence à la température souhaitée en fonction de la programmation.

Ordre	Abaissement
CONFORT -1°C	-1°C
CONFORT -2°C	-2°C
ECO	-3,5°C
HORS GEL	température ambiante maintenue à environ 7° C.
ARRET	arrêt immédiat du chauffage ( <i>utilisé pour le délestage</i> ).

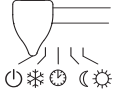
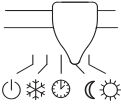
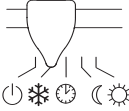
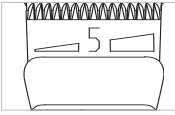
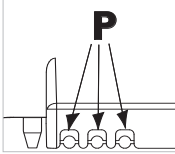
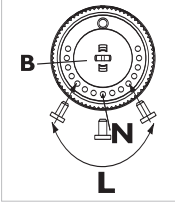
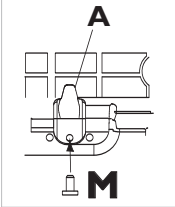
CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR	CE QUI VA SE PASSER
<p><b>Mettre</b> le panneau rayonnant en mode Programmation</p>	 <p>Je détermine la température Confort qui me servira de base pour programmer mes abaissements.                      Je mets le curseur <b>A</b> sur la position .</p> <p>Si la température est inférieure à celle désirée dans le mode choisi (<i>température de Confort dans le mode Confort et température abaissée dans le mode Eco</i>), le voyant de chauffe <b>V1</b> s'allume.</p>	<p>Le voyant de chauffe <b>V1</b> s'allume.</p>

**NB:** En cas d'absence d'ordre sur le fil pilote, l'appareil chauffe en mode Confort. Les ordres HG et délestage sont prioritaires par rapport aux modes Eco et Confort. Lors d'un passage du mode Confort vers le mode Eco, le temps de basculement est de l'ordre de 12 secondes.

# Conseils

## I/Conseils d'utilisation

Il est inutile de mettre le panneau rayonnant au maximum, la température de la pièce ne montera pas plus vite.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE	CE QUI VA SE PASSER
<b>Aérer</b> la pièce		Je mets le curseur <b>A</b> sur ☰.
<b>M'absenter</b> pendant une durée comprise entre 2 et 24 heures.		Je mets le curseur <b>A</b> sur ☽.
<b>Partir</b> plus de 24 heures ou durant l'été ou l'hiver.		Je mets le curseur <b>A</b> sur ☼.
<b>Verrouiller</b> les réglages du panneau rayonnant	   	<p>Je mets la molette <b>B</b> sur la position souhaitée. Je décroche le panneau rayonnant de sa patte d'accrochage.</p> <p>Sur le dos du boîtier de commande, je détache les pions <b>P</b> de leurs supports.</p> <p>Je choisis la position <b>N</b> pour bloquer la molette ou la position <b>L</b> pour limiter la plage d'utilisation de la molette.</p> <p>Je choisis une des positions <b>M</b> pour bloquer le curseur dans le mode désiré.</p>

## 2/Mise en garde

- Les enfants ne doivent pas s'appuyer sur le panneau rayonnant.
- Ce panneau rayonnant n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (*y compris les enfants*) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du panneau rayonnant.
- Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec le panneau rayonnant.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou de papier dans le panneau rayonnant.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication du panneau rayonnant.
- Pour éviter une surchauffe, ne couvrez pas le panneau rayonnant.

## 3/Entretien

Pour conserver les performances du panneau rayonnant, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage. **Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.**

## 4/En cas de problème

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le panneau rayonnant ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez que le curseur est sur la position ☀.</li> <li>- Si vous êtes en programmation, vérifiez que le programmeur est en mode CONFORT.</li> <li>- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé l'alimentation du panneau rayonnant.</li> <li>- Vérifiez la température de l'air de la pièce : si elle est trop élevée, le voyant de chauffe <b>V1</b> ne s'allume pas: le panneau rayonnant ne chauffe pas.</li> </ul>
Le panneau rayonnant chauffe tout le temps.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez que le panneau rayonnant n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de température n'a pas été modifié.</li> <li>- Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (<i>thermostat bloqué...</i>), coupez l'alimentation du panneau rayonnant (<i>fusible, disjoncteur</i>) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le.</li> <li>- Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.</li> </ul>
Le panneau rayonnant ne suit pas la programmation.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation ( <i>voir la notice d'utilisation</i> ) ou du gestionnaire d'énergie.
Le voyant de chauffe <b>V1</b> clignote.	La sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant.

**Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez le service après-vente du fabricant en vous munissant préalablement des références de votre panneau rayonnant, de la température de la pièce et de votre système de programmation éventuel.**



# P e r l e

## Panneau rayonnant électronique Elektronische straalpaneel

### Conditions de Garantie

### Garantievoorwaarden

#### DOCUMENT A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR

*(présenter le certificat uniquement en cas de réclamation)*

- La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- SAUTER assure l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tous dommages et intérêts.
- Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'utilisateur.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de ladite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéficiaire, au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.
- Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.

#### DIT DOCUMENT MOET DOOR DE KLANT BEWAARD WORDEN

*(het garantiebewijs alleen in geval van klachten overleggen)*

- De duur van de garantie bedraagt twee jaar gerekend vanaf de datum van installatie of aankoop en zal nooit langer kunnen zijn dan 30 maanden gerekend vanaf de datum van fabricage in het geval de nodige bewijsstukken ontbreken.
- SAUTER zal de als defect erkende onderdelen vervangen of leveren met uitsluiting van schadevergoeding.
- De arbeids-, verplaatsings- en transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- Beschadigingen die voortvloeien uit een niet conforme installatie, uit een abnormaal gebruik of uit het niet inachtnemen van de voorschriften vermeld in de handleiding worden niet door de garantie gedekt.
- De bepalingen van deze garantievoorwaarden sluiten niet voordeel ten goede van de koper uit, noch de wettelijke garantie met betrekking tot verborgen gebreken en fouten welke hoe dan ook van toepassing zijn volgens de voorwaarden beschreven in artikelen 1641 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.
- Dit garantiebewijs alleen in geval van klachten aan uw verdeler of installateur overleggen en er de aankoopfactuur bijvoegen.

[www.comfort-sauter.com](http://www.comfort-sauter.com)

TYPE DE L'APPAREIL\* : \_\_\_\_\_  
TYPE APPARAAT\* : \_\_\_\_\_

N° DE SÉRIE\* : \_\_\_\_\_  
SERIE NUMMER\* : \_\_\_\_\_

DATE D'ACHAT : \_\_\_\_\_  
AANKOOPDATUM : \_\_\_\_\_

NOM ET ADRESSE DU CLIENT : \_\_\_\_\_  
NAAM EN ADRES VAN DE KLANT : \_\_\_\_\_

Cachet du revendeur / Stempel van de handelaar

**SAUTER**  
Service

**N°Azur 0 810 234 567**

Prix d'un appel local à partir d'un poste fixe

SATC - rue Monge - B.P.65 - 85002 LA ROCHE SUR YON CEDEX

\* Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil. / Deze gegevens staan vermeld op het typeplaatje dat zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt.

**Sauter**

Sortez de l'ordinaire